

# Romania

una breve bibliografia



a cura di

**Biblioteca Culture del Mondo odv Bolzano**

bibliografia elaborato nell'ambito del progetto "Dialoghi interculturali"

realizzato con il contributo della Provincia Autonoma di Bolzano, Rip. 14 Cultura tedesca, Servizio coordinamento per l'integrazione

## Saggistica



**Storia della Romania** / Florin Constantiniu. - Rubbettino, 2015. - 648 p. ; 23 cm. - Bibliogr.: p. [609]-619. - ISBN 978-88-498-4434-4

La Storia della Romania (e implicitamente del popolo romeno), dall'antichità alle controverse vicende della "rivoluzione" del dicembre del 1989, è una sintesi scritta con la convinzione più volte espressa dall'autore che "i peccati di oggi sono, in tanti casi, i peccati di ieri, ripetuti, aggravati, proprio perché nascosti, taciuti dagli storici, per paura di essere biasimati per mancanza di patriottismo". Florin Constantiniu si è assunto l'impegno di prescindere dai dogmi, dai tabù, dalle distorsioni della vulgata storiografica "ufficiale" imposta dal regime precedente l'89, presentando una visione personale, non neutrale dal punto di vista identitario, tuttavia lontana da tentazioni nazionalistiche, "una visione dettata dal desiderio sincero di mostrare ciò che di

positivo e negativo è accaduto nel divenire dei romeni come nazione e Stato". Lo storico romeno espone il succedersi degli eventi senza condizionamenti ideologici, strutturando la narrazione storica con l'analisi sia dei rapporti di forza tra gli Stati, sia di quelli fra cittadini-sudditi e potere, presi in esame da diverse prospettive (giuridica, militare, religiosa, culturale ed economica), ponendo in rilievo la questione agraria che ha attraversato tutto l'arco della storia romena.

**Capire i Balcani orientali : Bulgaria, Romania, Moldova: dal 1989 ai giorni nostri** / Gian Marco Moisé ; con un contributo di Moni Ovadia. - Bottega errante, 2023. - ISBN 979-12-80219-12-1

L'autore si occupa da anni dell'est Europa, e in questo volume traccia una ricca panoramica delle caratteristiche e dei fenomeni che contraddistinguono Bulgaria, Romania e Repubblica di Moldova dalle origini ai giorni nostri: dall'aspetto geografico a quello linguistico, dalla geopolitica al turismo, dalla cultura alle migrazioni, dall'economia alla società.

**La Romania alla fine della Guerra fredda : condizione geopolitica e opzioni di sicurezza** / Mihail Dobre. - Rubbettino, 2020. - XV, 449 p. : ill. ; 23 cm. - ISBN 978-88-498-6464-9

Fra gli Stati ex comunisti che tra il 2004 e il 2007 entrarono a fare parte dell'Unione europea, la Romania era seconda solo alla Polonia per estensione territoriale. Quindi non poteva e non può essere ritenuta una quantità négligeable nell'odierno scenario europeo. Questo libro ne illustra la storia recente, in stretta relazione con il quadro internazionale, di notevole interesse non solo per il ruolo della Romania nell'Unione europea, ma pure per le intense relazioni che essa intrattiene a livello bilaterale con i Paesi membri. Fornendo al lettore un quadro completo e vario, l'autore riesce a coniugare elementi di analisi politica e teorica insieme ad un'accurata ricostruzione storica svolta in chiave critica, attraverso un solidissimo aggancio alla documentazione diplomatica, anche inedita, e storiografica.



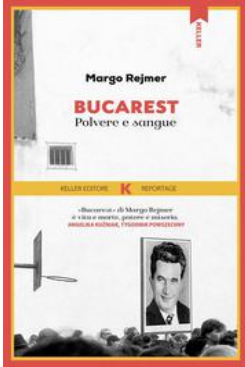
**Romania e Italia : una difficile amicizia : 1914-1920** / Alessandro Vagnini. - Roma : Carocci, 2021. - 293 p. ; 22 cm. - ISBN 978-88-290-1142-1

La Prima guerra mondiale fu un punto di svolta e un passaggio cruciale per molti paesi. Lo scoppio delle ostilità condusse Romania e Italia a compiere scelte simili e a tentare di collaborare, spesso con molti ostacoli, sia nella prima fase di neutralità, sia nel corso del conflitto vero e proprio, sia durante la Conferenza della pace di Parigi. Il volume esamina i rapporti tra Romania e Italia nel periodo dalla Grande Guerra alla Conferenza della pace sulla base delle fonti diplomatiche e militari dei due paesi e delle principali potenze alleate, con l'intento di ricostruire un'articolata e complessa vicenda storica e far luce sull'insieme delle dinamiche del conflitto e della successiva riorganizzazione dell'Europa postbellica.

**Comunisti per caso : regime e consenso in Romania durante e dopo la guerra fredda** / Francesco Zavatti. - Mimesis, 2014. - 300 p. ; 21 cm. - ISBN 978-88-5752-202-9

Alla fine della seconda guerra mondiale, Stalin riuscì a forgiare i regimi comunisti dell'Europa orientale ad immagine e somiglianza dell'Unione Sovietica. In Romania, dal 1956, il segretario generale Gheorghiu-Dej convertì il regime in un sistema guidato da romeni, mantenendo la sua struttura stalinista. La ricetta romena per prevenire il cambiamento prevedeva il recupero degli intellettuali e dell'élite

nazionale precedentemente ostracizzata. Pur definendosi comunista, il regime usò sempre più il nazionalismo per la creazione del consenso interno in funzione anti-sovietica. Nicolae Ceausescu, giunto al potere nel 1965, continuò e portò all'esasperazione questa strategia, ampliando a dismisura la macchina della propaganda, che inondava incessantemente la vita quotidiana dei romeni. In particolare, fu il discorso sulla storia nazionale ad essere strumentalizzato, falsificato, piegato a mere esigenze politiche, e declinato in ogni tipo di prodotto culturale, tanto nei testi universitari quanto nella letteratura e nelle arti...



**Bucarest : polvere e sangue** / Margo Rejmer - Keller, 2022. - 300 p. ; 21 cm. - ISBN 979-12-5952-035-7

«Bucarest. Polvere e sangue» di Margo Rejmer è il racconto di una capitale che ha vissuto gli orrori di un regime megalomane e paranoico, è l'incontro e il confronto con la gente comune, è l'ascolto di storie che riflettono i mutamenti degli ultimi decenni. Ma è anche il ritratto caleidoscopico e dolcemente amaro di un Paese che ha attraversato secoli di storia, di una società multietnica che proprio lì, a Bucarest, diventava un mosaico composto da tasselli della più svariata provenienza. Bucarest, con uno stile lirico e uno sguardo arguto, è anche il resoconto di ciò che è accaduto prima e dopo la caduta del Comunismo. Premiato con un grande successo di critica e pubblico, candidato e vincitore di prestigiosi premi letterari, si presenta come un

grande esempio di reportage capace di raccontare un mondo e un'epoca prendendo le mosse da una città.

**Compagne di viaggio : racconti di donne ai tempi del comunismo** / a cura di Radu Pavel Gheo e Dan Lungu. - Teti, [2011]. - 237, [1] p. ; 21 cm. - Tit. orig.:

Tovarâșe de drum : experiență feminină în comunism. - ISBN 978-88-88249-42-1

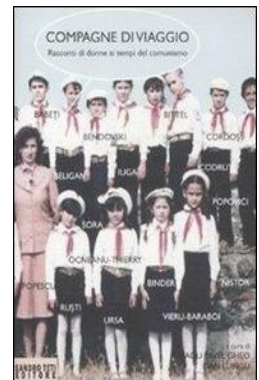
L'incubo di un aborto clandestino. I privilegi della nomenklatura. L'emancipazione di genere, per molti versi rimasta lettera morta nei proclami del regime. La persistenza di un patriarcato ancestrale. Un'epoca grigia che bandisce la libera scelta ed esige conformità. Benvenuti nella Romania di Nicolae Ceausescu!

Diciassette scrittrici narrano la vita quotidiana al tempo della dittatura, per svelare i più intimi rovesci della condizione femminile in una società autoritaria.

Mischiando registro epistolare e pagine di diario, fiction e autobiografia,

"Compagne di viaggio" restituisce la resistenza dell'altra metà del cielo. Ora

tragiche ora scanzonate, queste pagine fotografano la condizione delle donne fino alla caduta del regime, nel 1989, anno di grandi promesse, in parte tradite.



**Lungo la via incantata : viaggi in Transilvania** / William Blacker - Adelphi, stampa 2012. - 335 p., [8] c. di tav. : ill. ; 22 cm. - Tit. orig.: Along the enchanted way : a story of love and life in Romania. - ISBN 978-88-459-2692-1

Blacker visita la Transilvania quasi per caso poco dopo la caduta del Muro e, incantato da tutto ciò che vede, decide di stabilirsi nel suo distretto più remoto, il Maramures, adeguandosi a uno stile di vita immutato da secoli. Ma il demone dell'irrequietezza lo attrae presto più a sud, dove le montagne digradano nelle colline della Terra dei Sassoni. Qui Blacker trova un mondo completamente diverso, e assai più movimentato. I lindi e inappuntabili sassoni sono in gran parte emigrati in Germania, e nelle loro case si è insediato il popolo degli zingari, la cui capacità di inventare storie, per poi impersonarle, colpisce almeno quanto l'incapacità di districarsene. Da qui in poi - da quando cioè nella vita di Blacker entrano Natalia e Marishka, due sorelle diversissime, e ugualmente indimenticabili, quella che era cominciata come una serena elegia su un'Europa scomparsa si trasforma in una rapsodia zingana: a volte languida, a volte scatenata, ma alla quale in ogni caso è impossibile non abbandonarsi.



**Uguali, diversi, normali : stereotipi, rappresentazioni e contro narrative del mondo rom in Italia, Spagna e Romania** / a cura di Martina Giuffrè - Castelvechchi, 2014 - 282 p., [8] c. di tav. ; 22 cm - ISBN 978-88-6944-081-6

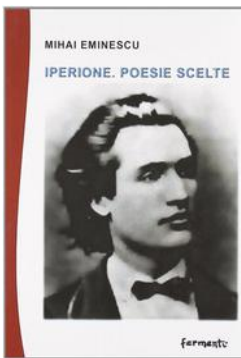
Nei secoli i rom sono stati visti quasi sempre come gruppi omogenei con determinate caratteristiche, gli irriducibilmente diversi, emblema dell'illegalità quasi fisica e corporea; nei casi positivi, invece, come i rappresentanti dell'autenticità e della libertà, quasi a ricalcare il mito del "buon selvaggio". Quanto l'immaginario sui rom corrisponde alla visione che hanno di se stessi? In questo volume ci proponiamo di

mettere in luce il gioco di rappresentazioni da parte dei diversi attori sociali (vari gruppi di rom, istituzioni, mass media, associazioni rom, accademici, studenti) che concorrono a costruire "l'immagine dei rom". Il tentativo è quello di dare vita, anche attraverso il coinvolgimento dei rom stessi in qualità di ricercatori, a una contro narrativa del mondo rom.

## Narrativa

**Solenoide** / Mircea Cărtărescu ; traduzione di Bruno Mazzoni. - Il saggiatore, 2021. - 937 p. ; 22 cm. - ISBN 978-88-428-2955-3

Dentro una strana casa a forma di barca uno scrittore fallito consuma la vita creando pianeti nella propria testa, annotando sogni e incubi su un diario folle, vagando con la mente per una Bucarest allucinata, pulsatile, ectoplasmatica. Divenuto professore di romeno in una scuola di periferia, lavoro che detesta e ripudia, ma in quel tetro edificio conosce figure che diventano per lui punti di riferimento: un matematico che lo inizia ai segreti più reconditi della sua materia, gli adepti di una setta mistica che organizza manifestazioni contro la morte nei cimiteri della città e infine Irina, la donna di cui si innamora. In un delirio abbacinante di immagini assurde, lo scrittore tenta disperatamente di sfuggire alla tirannia dei nostri cinque sensi e di accedere a un'altra dimensione dell'esistenza. "Solenoide" è il capolavoro di Mircea Cărtărescu, l'opera monumentale che ingloba e fagocita tutte le precedenti.



**Iperione : poesie scelte** / Mihai Eminescu ; versione italiana, commenti critici, biobibliografia a cura di Geo Vasile. - Roma : Fermenti, c2008 - 199 p. ; 21 cm - ISBN 978-88-89934-54-8

Mihai Eminescu - pseudonimo di Mihail Eminovici - è stato uno scrittore romeno. Nonostante il precoce interesse per la letteratura, abbandonò gli studi per seguire un proprio percorso formativo soprattutto in Europa. Tornato in Romania nel 1874, fu giornalista politico e infaticabile quanto affermato poeta e prosatore. L'eccesso di lavoro e una forma depressiva lo spinsero a soggiornare in Italia, a Venezia e a Firenze. Ricoverato in manicomio nel 1887, vi morì il 15 giugno 1889, pare a seguito delle gravi percosse ricevute da un altro internato. Le sue poesie sono state tradotte in tutte le principali lingue del mondo.

**Straniera nella mia terra : nella Romania al tempo di Ceausescu** : romanzo / Valerica Mocanasu. - Angolo Manzoni, 2010. - 302 p. ; 21 cm. - ISBN 978-88-6204-095-2

Romania, anni Ottanta. In un mondo ostile e immerso nei pregiudizi, un'adolescente che vuole essere l'artefice del proprio destino ma si ritrova straniera nella sua terra. Presagi, tragedie e miracoli: la protagonista affronta la vita tra disperazione e coraggio, fra la violenza del regime e quella degli uomini, realizzando con tenacia le sue più profonde aspirazioni. Un'opera con tutti gli elementi autobiografici di una generazione. Il secondo romanzo d'una scrittrice con due anime, rumena e italiana.

**Male a est** / Andreea Simionel - Italo Svevo, 2022. - 265 p. ; 19 cm. - ISBN 978-88-99028-69-5

Andreea Pavăl vive in Romania con la madre e la sorella. Il padre, invece, è emigrato a Torino per lavoro. Questa distanza riempie la vita delle tre donne, le cui giornate trascorrono al ritmo dell'assenza, dei messaggi da inviare, delle telefonate da fare, delle parole che si devono dire per mantenere il legame. Intanto a Andreea l'Italia arriva attraverso piccole istantanee, come una pubblicità: i programmi televisivi, i giocattoli, i pacchi che spedisce il padre. Fino a quando la famiglia non decide di trasferirsi a Torino, e quell'idea che si era fatta diventa una realtà molto più complessa... Un romanzo sulle conseguenze emotive dell'emigrazione, il racconto di una Romania difficile che però protegge e di un'Italia che accoglie ma devasta...





**Figli del diavolo** / Liliana Lazar. -66thand2nd, 2018. - 233 p. ; 21 cm. - Tit. orig.: Enfants du diable. - ISBN 978-88-3297-010-4

Una testimonianza storica sotto forma di romanzo, una storia ispirata a fatti realmente accaduti e una riflessione spietata sulla natura umana nel momento in cui la morale cede di fronte agli interessi personali.

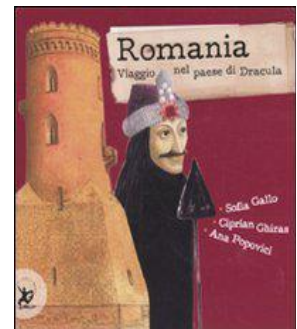
Nella Romania di inizio anni Ottanta, sotto la dittatura di Ceausescu, vige una drastica politica delle nascite: le donne con meno di quarantacinque anni non hanno il diritto di abortire se non hanno dato alla luce almeno quattro figli. Ne conseguono pericolosi aborti clandestini e continui abbandoni negli orfanotrofi di Stato, costretti ad accogliere i cosiddetti «figli del diavolo». In un ambulatorio di Bucarest lavora Elena Cosma, un'ostetrica nubile abituata ormai alla solitudine. Da tempo ha rinunciato all'idea di sposarsi ma non a quella di diventare madre, un destino che le si presenta sotto le sembianze di una

bellissima donna dai capelli rosso fuoco: Zelda P, che ha appena perso il marito, ha già due bambini piccoli e non può allevarne un terzo da sola. ...

## Per bambini

**Romania : viaggio nel paese di Dracula** / Sofia Gallo, Ciprian Ghiras, Ana Popovici - Torino : EDT, stampa 2010 - 34, [1] p. : ill. color. ; 21x21 cm - ISBN 978-88-6040-645-3 - Età: dai 5 ai 10 anni

La Romania è un paese che conosciamo poco eppure è un paese vario per ambiente, ha montagne, fiumi, il mare con lo spettacolare delta del Danubio, verdissime valli e campi immensi che si colorano di giallo del grano maturo e dei girasoli. E non solo: è un paese in cui si mescolano popolazioni diverse per storia e tradizioni, ben rappresentate nel variegato folclore, è un paese dove sopravvivono i mestieri artigianali ma anche un paese che corre rapidamente verso la modernità e un ulteriore sviluppo economico. Questo libro vuole documentare tanta ricchezza, nella speranza che esso sia spunto di scambio e più approfondita conoscenza dell'"altro" tra i banchi di scuola.



**Lo spaventa-draghi e altre storie dalla Romania** : trascritte dal racconto a viva voce di Ciprian Ghiras / Sofia Gallo ; illustrazioni di Luca Carnevali - Sinnos, 2007 - 125 p. : ill. b/n ; 21 cm - Testo rumeno a fronte - Con scheda sulla lingua rumena - ISBN 978-88-7609-083-7 - Età: dai 5 ai 10 anni

Draghi e orchi, uomini dai poteri eccezionali, cavalli alati, principesse belle e generose, perfide matrigne e orrende fattucchiere. Ricche di ironia, queste fiabe rumene parlano di saggezza, di amore, di intelligenza e di astuzia giocata al buon fine di vincere le ingiustizie. In appendice una scheda sulla lingua rumena



**La capra e i tre capretti : [una storia dalla Romania] = Capra cu trei iezi** / Graziella Favaro, Miguel Tanco ; raccontato da Adrian ... [et al.] - Carthusia, 2005 - 1 v. : in gran parte ill. color. ; 23 cm - Testo italiano e trad. rumena a fronte - ISBN 88-87212-68-6 - Età: dai 5 ai 10 anni

Le fiabe hanno "le gambe lunghe", viaggiano attraverso i confini di spazio e di tempo colorandosi qua e là di immagini, sfumature e riferimenti. La storia qui raccontata è stata raccolta nell'ambito del progetto "Storievasive", in laboratori tenuti con ragazzi italiani residenti presso comunità e istituti minorili. Il progetto si propone di far circolare le fiabe dei diversi Paesi perché tutti i bambini possano conoscerle e così "tuffarsi" nell'immaginario collettivo di realtà più o meno lontane. I racconti prenderanno ancora più forza perché originati da differenti esperienze umane e culturali, si confronteranno tra loro e con la storia di ogni bambino per modificarsi e trovare nuove espressioni e nuove immagini.